

Downloaded via the EU tax law app / web

???????? ???? ?????????????? (???? ??????)

??? 5?? ????????? 2012 (*)

«???? ??????? ???? — ?????? 5, ?????????????? 3, ?????????? ??, ??? 13, B, ?????????? ??, ??????? 5 —
???????????????????? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????????? ?????????? — ?????? ??? ?????????????????
????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????? — ??????????»

???? ????????? C-259/11,

?? ?????????????????? ??????? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ??? ??????? 267 ?????,
??? ?????????? ?? Hoge Raad der Nederlanden (????? ??????) ?? ?????????? ??? 22?? ??????????
2011, ? ?????? ?????????? ??? ?????????????????? ????? 26 ?????? 2011, ??? ?????????? ??? ??????

DTZ Zadelhoff vof

?????

Staatssecretaris van Financiën,

?? ?????????????????? (????? ??????),

????????????????? ??? ?????? U. Löhmus, ?????????? ??????????, A. Rosas (?????????) ??? C. G. Fernlund,
????????????,

????????? ??????????????????: N. Jääskinen

?????????????????: A. Calot Escobar

????????? ?????? ??? ?????????? ??????????????,

????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??????????:

- ? DTZ Zadelhoff vof, ?????????????????????? ??? ??? B. van Zadelhoff, belastingadviseur,
- ? ?????????????????? ??????????????, ?????????????????????? ??? ??? C. Wissels ??? C. Schillemans,
- ? ?????????????????? ?????????????, ?????????????????????? ??? ?????? C. Soulay ??? W. Roels,

????????? ??? ?????????????????? ??? ??????, ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????, ?? ?????????????????? ???
????????? ?????? ?????????????????? ?????????????,

????????? ??? ?????????????

?????????

1 ? ?????? ????????? ?????????????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ??????? 5, ????????????? 3, ?????????? ??, ??? 13, ?, ?????????? ??, ??????o 5, ??? ?????? ????????? 77/388/??? ??????????????, ??? 17?? ?????? 1977, ????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ??????? ??????, ??? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? — ?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ??????: ?????????????? ?????????????? ?????? (?? ????. ????. 09/001, ?. 49, ??? ??????: ????? ???????).

2 ? ??????? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ??????? ??? DTZ Zadelhoff vof (??? ?????: DTZ Zadelhoff) ??? ??? Staatssecretaris van Financiën (?????????????? ??????????????? ??? ?????? ??????) ?????????? ?? ??? ??????????????????, ??? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????? ?????????????????????? ?????? (??? ?????: ???), ?????? ?????????????????? ?????????? ??????????????, ? ?????? ?????????????????? ??????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ?????????????????? ??????????????

?? ????????? ??????????

?? ????????? ??? ????????

3 ????? ?? ?????? 2, ??????? 1, ??? ?????? ??????????:

«????? ?????? ?????????????????? ?????? ??????????????:

1. ?? ?????????????? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????????? ?????? ??????».

4 ?? ?????? 5, ?????????????? 1 ??? 3, ??? ?????? ?????????? ??????????????:

«1. ?? “????????? ??????” ?????????????? ? ?????????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ??????? ?? ??????????».

[...]

3. ?? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????:

[...]

?) ?????????? ??? ??? ?????????, ??? ?????? ? ?????????? ?????????????????? ?????????? ? ??????????????, ??? ?????????????? ?????? ?????????????? ? ???’ ??????????????, ?????????? ? ?????????? ??????????».

5 ?? ?????? 13, B, ??? ?????? ?????????, ?? ?????? «????????? ?????????????», ?????????:

«?? ??? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????????, ?? ?????? ?????? ?????????????????, ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????, ?????? ?? ?????????????????? ? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????? ?????????????? ??? ?? ?????????????????? ?????????????? ??????????????, ?????????????????? ??? ??????????????».

[...]

?) ??? ?????????????? ??????????:

[...]

5. ??? ??????????, ?????????????????????? ??? ??? ??????????????????????, ???’ ?????????????? ???

????????? ??? ??? ??????????????, ?? ?????? ????????? ?????????? ??? ????????? ?????????? ?
?????????, ?????????? ??? ????????? ?????????, ??????????:

[...]

– ????????????? ? ?????? ?????????????????? ??? ?????? 5 ?????????????? 3?

[...]».

6 ????? ?? ?????? ?????????????, ?? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????? ??
????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ?? ?????? 5, ?????????????? 3, ?????????? ??, ??? ??????
?????????.

?? ????????????? ????????

7 ?? ?????? 11 ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????? (Wet op de omzetbelasting) ???
28?? ?????????? 1968 (Staatsblad 1968, ????. 329) ???????:

«1. ?????????????????? ??? ??????, ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ?? ??????????????
????????????? ??????????:

[...]

i) ?? ?????????????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ??????????????:

[...]

2° ?? ??????????, ?????????????????????? ??? ??? ??????????????????????, ?????????????????? ?????? ???
????????????? ??? ??? ??????????????????, ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??????????,
????????????????????? ?????????? ??? ?????????????????????? ??????????????????

[...]».

?? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?? ?????????????????????? ??????????????

8 ????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????? ??????????, ? Fabege AB (??? ?????:
Fabege), ?????????? ?? ?????? ?? ?????????, ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? World
Fashion Centre Amsterdam BV, ?????????? ??? ?????? ?????? ?????????????? ??? ??? ??????????????????????
????? ?????????? ? ??? ?? ??? ?????????????? ?????????????????? World Fashion Centre (??? ?????: WFC),
?? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? (????? ??????). ? Fabege ?????????, ?????????? ??????????, ??
100 % ??? ?????????? ??? Fabege WF BV, ?????????? ? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ??? ???
????????????????????? ??? ?????? IV ??? WFC.

9 ? Stienstra BV Bedrijfshuisvesting (??? ?????: Stienstra), ?????????? ?? ?????? ?? s-
Hertogenbosch (???? ?????), ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? De Herven III BV
(??? ?????: De Herven), ? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ??? ??? ?????????????????????? ??
????????????????? ?????????? Soetelieve ?????? ?????? ?????.

10 ? DTZ Zadelhoff ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????? ?? ??????????

11 ?? 1999, ? Fabege ?????????? ?????? DTZ Zadelhoff, ?????????? ??????????, ?? ??????????????
????????????? ??? ?? WFC. ? Fabege ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????? ??????????????
????? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ?????????????? ??? H
????????????? ?????? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ??? ???
????????????? ?????? ??? WFC ?? ??????????. ??? ?????????? ??? ?????????????? ???, ? DTZ Zadelhoff

????? ?????????, ???? ????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ????????? ??????? 5
???????????? 1999 ??? 24 ????????????? 2000.

12 ?? 2000, ? Stienstra ??????? ????? DTZ Zadelhoff, ?????? ???????, ?? ?????????????
???????????? ?? ?? ????????????? ?????????? Soetelieve. ???????????, ?? ?? ?? ?????????????????? ??
?? ?????????????????? ? ??????????? ?? ?? ?? ?? ?? ?????????????????? ? ?? ????????? ?? De
Hervén. ???????, ? ??????????? ?? DTZ Zadelhoff ????? ?? ????????????? ?? ?????? ????????????,
????? ?????? ????????????? ?????????????????????? ?? ????????? ?? De Hervén.

13 ? DTZ Zadelhoff ??? ??????? ????? ?????????? ??? ??? ?? ??????? ?????????????, ???
???????????????? ????? ????????????? ?????????????? ?? ?? ?????????????????????????? ?????????, ??? ???????
?????????? ????? Fabège ??? Stienstra. ??????? ????? ?? ????????????? ?????? ??????????????????
??? ?????? ?????????? ?? ????????? 11, ?????????????? 1, ??????????? i, ????????????? 2, ?? ?????? ?????
??? ?????? ??????? ?????????? ?? 28?? ?????????? 1968 ????? ?? ?? ????????????? ?????? ??
????????????????????? ????? ?????? ??????, ????????????? ?? ?? ??????? ?????????????? ??????????? ?? ??
????????????????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ? ?????????? ?? ??????
????????????????????????? ?? ?? ?????? ??????? ??????.

14 ? Inspecteur van de Belastingdienst (??? ?????: Inspecteur) ??????? ??? ? ?????????? ???
????? ?????????? ??? ?? ?? ?????????? ?????????????? ??????? ?? ?????????????? ?? ??????????????????????????
????? ?????? ??????, ?????????? ?????????? ?? ?????? ??? DTZ Zadelhoff ?????????????? ?????????? ???
??? ?? ?? ?????????? ?? 1?? ?????????????? ?? 31 ?????????????? 2000. ?????????? ??????????
????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????????, ?? ?????? ?? ?????????????????? ??????
????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ??? Inspecteur.

15 ? DTZ Zadelhoff ?????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ??? Inspecteur ?????????
??? Rechtbank te Haarlem (????????????????? ?? Haarlem), ?? ?????? ?? ?????????? ?? ??????????. ?
?? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?????????? ??? Gerechtshof te
Amsterdam (????????? ?? ?????????????????), ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????. ??????????
?????????, ? DTZ Zadelhoff ?????????? ?????????????? ?????????? ??? Hoge Raad der Nederlanden.

16 ?? Hoge Raad der Nederlanden ?????????? ?? ?? Gerechtshof te Amsterdam ??????
????????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????????????? ? ?????????? ???
????????????????. ??????????????, ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????? ???
????????????????????, ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?? ??, ?? ?????????? ??????????????????
????????????? ?????????????, ? ?????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ???
????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ??????.

17 ??? ?? ?????????????? ??????, ?? Hoge Raad der Nederlanden ?????????????? ?? ?????????????????? ??
????????????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ??????????????:

«1) ?????? ?? ?????? [13, ?, ?????????? ??, ????????? 5], ??? ?????? ?????????? ?? ?????????? ???
????????????? ?? ?????? ?????????? ??????????, ?????? ?????? ?? ?????????????????????? ?? ?? ??????????????????
??? ?????????? ??????, ?? ?????????, ?? ??????, ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????
????????????? ?? ?? (????????) ?????????????????? ?? ?? ?????? ??????????, ?????? ?? ?????? ?????? ??
??? ?? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????? ???
????????????? ??????;

????? ??? ?????? ?????????? ????. ??????????, ? ??????? ?????? ?????????????? ?????????? ???
????????? ??? ?? ????? ??? ?????????????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??
????? ?????? 13 ?????? ?? ?????????????????? ????? ?????? ?????? ?? ??????????????
????????????? ?? ?? ????? ?????????????? (??., ????????, ?????????? ??? 14?? ????????? 2007, C-445/05,
Haderer, ??????? 2007, ? I-4841, ????? 18, ??? ??? 19?? ??????????? 2009, C-461/08, Don
Bosco Onroerend Goed, ??????? 2009, ? I-11079, ????? 25).

22 ????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ??? ?????? 13, ?, ?????????? ??, ??????? 5, ???
????? ?????????, ?? ?????????????? ????? ?????????????? ??? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ???
????????? ??? ????? ?????????? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????????????????? ????? ?????? ???
????????? ?????? ??? ??? ?? ?????????? ??????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ??
????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????????? (??., ???? ??? ?????? ?????,
????????????? ??? 5?? ??????? 1997, C-2/95, SDC, ??????? 1997, ? I-3017, ??????? 72 ??? 73,
?????? ??? ??? 29?? ?????????????? 2009, C-29/08, SKF, ??????? 2009, ? I-10413, ????? 48).

23 ? ?????? «?????????? ?? ??????? ?????????? ?????????», ??? ??? ??????? ??? ??????? 13, B,
?????????? ??, ??????? 5, ??? ?????? ?????????? ??????, ??????????, ?????????? ?????????????? ??
?????????????, ?? ??????????????????? ? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ???
????????? ??? ?????????????????????? ?????? (??., ??????? ??????, ?????????????? ??? 13?? ??????????????? 2001,
C-235/00, CSC Financial Services, ??????? 2001, ? I-10237, ????? 33, ??? SKF,
????????????????????, ??????? 48).

24 ?? ?,?? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????? ??????, ??? ?????????????????? ???
??? ??????????????????, ????? ??? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ?????????? ??? ??
Fabege ??? Stienstra, ????? ?????????????????????? ??? ?????????????? ??? DTZ Zadelhoff, ?????????? ???
????????????????? ??? ?????????? ??? ??????? ?????????????? ??????????

25 ?? ????? ??????, ?????????????? ??????????? ?? ?????????? ??? ? Stienstra, ????? ?????????? ????
DTZ Zadelhoff ?? ?????????????????? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ??????????? Soetelieve, ???
?????????? ?? ?? ?????????????????????? ?????? ?????????????? ? ?????????????? ??? ??? ?? ?????
????????????????????? ? ?? ?????????? ??? De Herven. ??????????, ??? ?? ?????????????? ??? ?????????????????
?????????????? ??, ?????????? ?? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??? ??? ?????????????? ?????
????????????????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????
??? ?????? ??????????, ??????? ?? ?????????????????? ??????, ????? ?????????????????? ??????????????, ?
????????????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????? (??., ???? ??? ?????? ????, ?????????????? ??? 6??
????????????? 1995, C-4/94, BLP Group, ?????????? 1995, ? I-983, ????? 24, ??? SKF,
????????????????????, ????? 47). ??????????, ????? ??? ?????????????????? ?????????? ?????????????? ???
Stienstra, ? ?????????????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?? ???
?????? ? ?????? ?????????? ?????????? ???, ?? ?? ???????, ???????, ????? ??????????????, ?? ???????
?????? ?? ???????.

26 ??????????, ????? ?????????????? ?????? ?? ??????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????? ????
????????????? ??? ?????????? ? DTZ Zadelhoff ?????????????? ?????? ??? «????????????????????», ? ???????
????????? ??? ?????? 13, ?, ??????????? ??, ??????? 5, ??? ?????? ?????????, ??????? ?? ??????????????
???? ?? ?????????????? ?????? ??? ??????? ??? ??? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ??? ?? ?? ??????
«????????????????????????? ??? ??? ??????????????????????» ??? ?????????? ? ?????????? ??? ??????????
????????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ? ?????????? ?????, ????? ? ?????????????? ??? ???????
????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????????????????? ??????????????????????
(????????????????????? ?????????? CSC Financial Services, ??????? 38).

27 ?????????, ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ??? ?????
«????????????????????????», ? ??????? ??????? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????????? ??? ?????? ?????????,
????????? ??????, ??? ?????? 13, ?, ??????????? ??, ??????? 1 ??? 4, ?????????????????? ? ?????????????????? ???,

??? ?????? ???? ?????? 5, ? ???? ?????? ?????? ???? ?????????????????? ???? ?????????? ???
????????????? ?????????? ?? ?????? ???? ?????????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????? ??? ?????? ??
????????????????? ???? ?????????????????????????????????????? ?????????? ???? ? ?????????????????????? ???? ?????????? ??????????
???? ???? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ???? ?????????????????????? ???? ?????????? ?????????? ??????????
?????????????. ??????????, ? ?????????????????????? ???? ?????????????????????????? ?????????? ???? ?????????????? ????
????????????????? ?? ???? ?????????????????????? ???? ?????????????????? ???? ?????????? ???? ?????????????????????? ??????????????????????
?????????????????????. ? ?????????????????????? ?????? ?????????? ???? ??????????????????, ?????????? ?????????, ?????
????????????? ?????????????? ???? ?? ?????????? ?????? ?????????? ??????????????, ?????? ?????????????????? ???? ??????????
????????????????????????? ???? ???? ?????????????????????????? ??' ?????????? ???? ???? ?????????????????? ???? ?????????? ????
????????????????????? ???? ?????????????????? ??????????. ??????????, ?????????? ???? ?????????????????????????? ?????????? ??????????
? ?????????????????? ???? ?????????????????? ?????????????????????? ???? ?????????? ???? ?????????????? ?????????? ?????????? ?
????????????????????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????????????????? ???? ?????????????????? ?????????
(????????????????????????? ?????????? CSC Financial Services, ?????? 39).

28 ?????????? ???? ?? ?????????????????????? ?????????????? ???? ?????????? ??????????????, ??? ?????????
????????????? ? DTZ Zadelhoff ?????? ?????????? ???? ?????????? ??????, ?????????????????? ?????? ??????????????,
????????? ??????????, ?????????????? ???? ?? ??????????, ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ????
????????????????????????? ?????? ?????????????????????? ??????????, ?????????????????????? ???? ?? ?????????????????????? ????,
?????????, ? Fabege ??? ? ?????????????? ????, ?????????????, ? Stienstra ??? ? ?????????????? ?? ?????????????
????????????????????? ??????????, ?????????? ?? ?????? ? DTZ Zadelhoff ?????? ?????????????? ?? ?????? ??
????????????????????? ???? ?????????????????? ??????. ??????????, ?? ?? ?????? ?????????????????????????? ?????????????????????
????? ???? «????????????????????????» ??? ?????????? ?????????? ???? ???? ?????????? ???? ?????????? 13, B, ??????????
??, ?????????? 5, ??? ?????????? ??????????.

29 ?????????, ?????????? ?? ?????????????????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????????????????? ?????????? ?????????????? ??????
????????????? ???? ???? ?????????????? ???? ?????????????? ?? ?????????? 13, B, ?????????????? ??, ?????????? 5, ???
????????? ??????????, ? ?????????? ?????????????????????? ???? ?????? ?????????? 5, ?????????????? ??????????????.

30 ??? ?? ????????? 13, B, ?????????????? ??, ?????????? 5, ?????????????? ??????????????, ??? ?????????? ??????????
????????????? ???? ?? ???? ?????????????????? ?????????? ?????????????????? ???? ?????????????? ???? ??????????, ?? ?????????? ??????
????????????????????, ?????????? ?????????, ??? ??????????????, ?????????????????????????????????? ???? ???? ??????????????????????????????
?? ?????????? ?????????????? ?????????????? ???? ?????????????? ?????????????? ? ?????????????, ?????????????????? ???? ??????????
????????????, ?????????????????????? ???? ?????????????????????? ???? ?????????? 5, ?????????????????? 3, ??? ?????????? ??????????
????????????????????? ? ??????????.

31 ?????????? ?? ?? ????????? 5, ?????????????????? 3, ?????????????? ??, ??? ?????????? ??????????, ?? ?????????? ??????
????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????, ?????????? ?????????, ?? ?????????????? ???? ???? ?????????????, ???
????????? ? ?????????? ?????????????????????? ?????????? ? ?????????????????????? ???? ?????????????????? ?????? ???? ?????????????? ?
????' ?????????????????? ?????????????? ? ?????????????? ??????????????.

32 ?????????????, ?????????????? ???? ?????????? ? ?????????? ?????????????????????? ?????????? ? ?????????????????? ????
????????????????? ? ???? ?????????????????? ?????????????? ? ?????????????? ??????????????, ?????? ?????????? ???? ???? ??????????
????????????????? ?????? ?????????????? ???? ?????????? ??????, ?????????????? ?? ?????????????????? ???? ?? ?????????? ??????, ???
????? ?????????????? ???? ???? ?? ?????????????????? ??????????.

33 ??? ?????????????????????? ???? ?? ?????????????? ???? ?????? ?????????? ???? ?????????? ?????????? ????
????????????????????? ??????????.

34 ??? ?? ?????????????????? ???? ?????????????????????? ?????????????????? ???? ?? ?????????? ?????? ?????????? ??
????????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ???? ?????? ?????????????? ?? ?????????? 5, ?????????????????????? 3,
????? ?????????? ??????????, ?????????? ???? ?????????????????????? ?????????????????? ??????????????????????, ?????????? ?????????? ????
????????????????????? ?????????????????? ?? ?????? ???? ?? ?????? ??????????????, ?????????????????? ???? ?????????????? ?????????????? ????
????????? ?????????????? ??????????????????, ?? ?????????????????????? ?????????, ?? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ????
????????????????????? ??????????????????????.

42 ?? ?? ?????, ??? ????? ??? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ????? ? ????????? ?? ??
???? 13, B, ????????? ??, ?????? 5, ??? ????? ????????? ????? ?? ?????? ??????????
???? ?????????? ????? ?? ?? ?? ?????????, ????? ?? ?????????? ????? ?????????? ?????
?????, ?? ?????? ????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????
?????????, ?????????, ????, ?? ?????, ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ????? ?????????? ?? ??
(??????) ?????????????? ?????. ? ?????????????????? ?? ?????? ?????? 5, ?????????? ??????????,
????????? ?? ?? ?? ????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ??
????????????????? ?? ?????? 5, ?????????????? 3, ?????????? ??, ??? ?? ????? ?????????? ?????????????? ??
????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????? ? ?????? ??????????????
????????? ? ?????????????????? ?? ??????????????, ????? ?????????????? ? ???' ??????????, ????? ?????????.

??? ??? ?????? ????????????

43 ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?????????,
????????? ? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ??????????????

??? ??? ?????????????? ????????

44 ?????????? ?? ? ?????????? ?????????????? ????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ??????
?? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????, ?' ???
????????????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????????????? ??????. ?? ?????? ?? ?????? ??????????????
????? ?????????? ?????????????????? ?? ??????????????, ????? ?? ?? ?? ??????????, ?? ??????????????

??? ?????? ?????? ??????, ?? ?????????????? (????? ??????) ??????????????:

?? ?????? 13, B, ?????????? ??, ?????? 5, ??? ?????? ?????????? 77/388/??? ???
?????????????, ?? 17?? ?????? 1977, ????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ??????
?????, ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? — ?????? ?????????? ??????
????????????????? ??????: ?????????????? ?????????????? ?????, ????? ?? ?????? ??
????????????? ?????? ?????????? ?????? ?? ?? ?????? ?????????????????? ?????? ?????????, ?????
?? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??????, ?? ?????? ?????? ?? ?????? ??
????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ??????????, ?????????, ?????, ?? ?????,
????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????? ?? ?? (??????) ?????????????? ?????. ?
????????????????? ?? ?????? ?????? 5, ?????????? ??????????????, ?????????? ?? ?? ?? ?????
????????????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ??
????? 5, ?????????????? 3, ?????????? ??, ??? ?? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ??????????
?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ? ?????? ??????????????
????????? ? ?????????????????? ?? ??????????????, ????? ?????????????? ? ???' ??????????, ?????
???????????

(???????????)

* ?????? ??????????????: ? ????????????